

## Yardımla gönüllü ölmek

### NSW’de yardımla gönüllü ölmek

Bu bilgi ölüm ve ölmeyi anlatıyor. Yardımla gönüllü ölmek hakkında bilgi arayan kültürel ve dilsel olarak farklı toplumlardan insanlar içindir. Sizin dilinizde bilgiler [NSW Health website](#) (NSW Sağlık internet sitesinde) mevcuttur ve size yardımcı olmak için tercümanlar mevcuttur.

Yardımla gönüllü ölmek bazı kişiler ve aileleri için duyarlı bir konu olabilir. Yardımla gönüllü ölmenin değerlerinize ve inançlarınıza uygun ve sizin için doğru seçim olup olmadığına karar vermek için sevdiğiniz kişilerle ve toplumunuzla konuşmak isteyebilirsiniz.

#### Yardımla gönüllü ölmek nedir?

Yardımla gönüllü ölmek, bazı kişilerin ölmek için bir doktordan tıbbi yardım istemesi demektir.

Bu herkes için değildir – uygunluk kriterlerine uymanız gerekir ve uyan herkes bunu seçmeyecektir. Bu sizin seçiminizdir. Seçtiğiniz zaman ve yerde ölümünüze neden olacak bir ilaç alırsınız veya size verilir.

Sadece onaylı ve özel eğitim almış olan bir doktor size ilaç verebilir.

#### Yardımla gönüllü ölümü kimler kullanabilir?

Yardımla gönüllü ölümü seçmek istiyorsanız şu koşullara sahip olmanız gerekir:

- 18 veya daha yukarı yaşta olmalısınız. 17 ve daha küçük yaştaki çocuklar uygun değildir
- Avustralya yurttaşı veya Avustralya’da daimi oturma iznine sahip veya Avustralya’da sürekli olarak en az üç yıl yaşamış olmalısınız
- NSW’de en az 12 ay yaşamış olmalısınız
- Ölümünüze 6 aydan az bir sürede neden olacak bir hastalığınız olmalı veya 12 aydan az bir sürede neden olacak bir nörodejeneratif hastalığınız (merkezi sinir sisteminizin işlevi durmuşsa ya da ölmüşse) olmalıdır

- Çok ağrıya neden olan bir hastalığınız varsa. Bu ağrı bedensel, psikolojik, sosyal veya duygusal olabilir. Doktorunuz ağrınızın düzeyini anlamak için sizinle konuşacak ve bu ağrıyı idare etmenize yardımcı olmak için mevcut olan seçenekleri anlatacaktır
- Tüm işlem süresinde kendi kararlarınızı verip bildirebilmelisiniz
- Yardımla gönüllü ölmeyi istiyor olmalısınız. 'Gönüllü' demek, bunun sizin seçeneğiniz olması demektir.

Sadece akıl hastalığı veya sakatlık yaşıyor olmak uygun bir neden değildir. Ancak, yukardaki tüm uygun ölçütlere sahipseniz ve bir sakatlığınız ya da akıl hastalığınız varsa (kendi kararınızı verebilmeniz ve iletebilmeniz önemlidir), yardımla gönüllü ölümü kullanabilirsiniz.

### Yardımla gönüllü ölüme nasıl erişebilirsiniz?

NSW'de, izlemeniz gereken yasal adımlar vardır. Birçok adım için, işlemleri yerine getirirken kendi hızınıza bağlı olarak ilerleyebilirsiniz.

Doktorunuza yardımla gönüllü ölüm hakkında sormakla başlayın. Çoğu kişiler için bu, hastalığınız için sağlık bakımı ile ilgili tedavi ekibinizdeki bir doktor olacaktır.

NSW'de sadece bazı doktorlar yardımla gönüllü ölümü sağlayabilir. Doktorunuz yardımla gönüllü ölümü yapmadığını söylerse, NSW Voluntary Assisted Dying Care Navigator Service (NSW Yardımla Gönüllü Ölüm Bakım Kılavuz Servisi) (ayrıntılar aşağıdadır) ile ilişkiye geçebilirsiniz. Bakım Kılavuz Servisi doktor bulmanız ve sorularınızın yanıtlanması için size yardımcı olabilir.

Dil desteğine ihtiyacınız varsa, **Yazılı ve Sözlü Çeviri Servisi'ni (TIS National) 131 450** numaralı telefondan arayıp **1300 802 133** numaralı telefondaki **NSW Yardımla Gönüllü Ölüm Bakım Kılavuz Servisi'ni** isteyebilirsiniz.

### Ailenizin, arkadaşlarınızın ve bakıcılarınızın rolü

Bazı insanlar ölüm ve ölmekle ilgili kararları aileleri ile birlikte vermeyi seçebilir.

Yardımla gönüllü ölümü seçmeyi istediğinizi düşünüyorsanız bunları sevdiklerinizle konuşmayı isteyebilirsiniz.

Bir kişi, genellikle sağlığınıza ilgili karar vermenize yardımcı oluyorsa veya sizin adınıza doktorunuzla konuşuyorsa, bu önemlidir.

Yardımla gönüllü ölmeyi doktorunuzla konuşurken sevdikleriniz sizinle olabilir ama, yasada bazı önemli kurallar vardır:

- Ölmek için sadece siz tıbbi yardım isteyebilirsiniz
- Sizin için hiç kimse yardımla gönüllü ölümü isteyemez
- Yardımla gönüllü ölümü istemenizi sizden hiç kimse isteyemez.

Yasa, adımların ve önlemlerin izlenmesi gerektiğini söyler. Bu, yardımla gönüllü ölmeyi seçmeniz için size başka bir kişi tarafından baskı yapılmamasını sağlar. Bunun ayrıca sizin seçiminiz olmasını da sağlar.

Ailenizdeki bazı kişiler, ölmek için tıbbi yardım istemeye ilişkin seçeneğinizi anlamada zorluk çekebilir. Sizinle aynı düşüncede olmayabilirler. Ancak, tüm uygunluk gereksinimlerini karşılıyorsanız ve istekliyseniz, sizin yardımla gönüllü ölüme erişmenizi durduramazlar.

İnsanların farklı görüşleri olabilir. Güvendiğiniz biriyle konuşmanız önemlidir.

## Bilinmesi gereken diğer şeyler

- **Yardımla gönüllü ölüm işlemini herhangi bir zamanda durdurabilir veya ara verebilirsiniz. Herhangi bir neden belirtmeniz gerekmez**
- Size salık verilmişse veya ilaç size ulaşmışsa bile, bunu almak zorunda değilsiniz
- İlacı almadan veya size verilmeden önce son kararı vermeniz günler, haftalar veya aylar sürebilir ve bu, sorun değildir
- İlacı evde, sevdiğinizin yanında alabilirsiniz. İlacı, hastanede veya yaşlı bakımı tesisi gibi başka bir yerde almanız gerekirse, sevdiğinizin yanınızda olabilir. İlacı NSW'in dışında alamazsınız
- Yardımla gönüllü ölüm doktorunuz ve/veya eczacınız, ilaç hakkında, nerede tutulacağı da dahil olmak üzere daha fazla bilgi vereceklerdir. İlacı güvenli şekilde korumanın kuralları vardır
- Doktorların mahremiyetinizi ve gizliliğinizi koruma yükümlülüğü vardır. Bu, yardımla gönüllü ölüm hakkında doktorunuzla yaptığınız tüm görüşmeleri de içerir. Siz izin vermediğiniz sürece doktorunuz ailenizle, arkadaşlarınızla veya bakıcılarınızla kararınız hakkında konuşamaz
- Isolated Patients Travel and Accommodation Assistance Scheme (İzole Edilmiş Hastalar Seyahati ve Konaklama Yardımı Planı) seyahat ve konaklama giderleri için mali yardım sağlar ve NSW'in mahalli veya uzak bir bölgesinde yaşıyorsanız mevcuttur
- Yardımla gönüllü ölüm ve intihar farklıdır. Ölmek için tıbbi yardım istemek, NSW yasaları kapsamında intihar **değildir**
- Ölüm belgeniz ölüm nedeninizi yardımla gönüllü ölüm olarak belirtmeyecektir.

## Yaşam sonu bakımı

Siz ve doktorunuz, gelecekteki bakımınız için ihtiyaçlarınızı, umutlarınızı ve tercihlerinizi görüşmek için birlikte çalışacaksınız. Bu, yaşamınızın sonundaki tercihlerinizi bilmeyi kapsar.

NSW sağlık bakım sistemi, ne tür bir seçim yaparsanız yapın, bakımınızı üstlenecektir.

Yardımla gönüllü ölümü seçerseniz, hafifletici bakım dahil, ihtiyacınız olabilecek diğer bakımlara yine de ulaşabileceksiniz.

Hafifletici bakım hakkında daha fazla bilgi edinin: [health.nsw.gov.au/palliativecare](http://health.nsw.gov.au/palliativecare)

### NSW Yardımla Gönüllü Ölüm Bakımı Kılavuz Servisi

Bakım Kılavuz Servisi, hastalar ve aileler de dahil olmak üzere herkesi desteklemek için mevcuttur.

Yardımla gönüllü ölüm hakkındaki soruları yanıtlayabilir ve gerekirse bir doktor bulmanıza yardımcı olur. İşlemin tüm adımlarında mevcuttur.

Bakım Kılavuz Servisi görevlileriyle konuşmak için:

Şu numarayı arayın: Pazartesi ve Cuma arası, sabah 8.30 ve öğleden sonra 4.30 arası  
**1300 802 133** (resmi tatiller hariç)

Email: [NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au](mailto:NSLHD-VADCareNavigator@health.nsw.gov.au)

## Yardımla gönüllü ölüme erişmek için bir tercümana ihtiyacım var. Ne yapabilirim?

Yardımla gönüllü ölüme erişmek için işlemi başlatmak üzere İngilizce'den başka bir dilde konuşmayı tercih ediyorsanız, bir tercüman kullanabilirsiniz.

Bir tercümana ihtiyacınız varsa, doktorunuza söyleyin. Doktorunuz bir tercüman ayarlayabilir. Bu, ücretsizdir.

Yardımla gönüllü ölüm için sadece özel eğitilmiş belirli bir kişi tercümanınız olabilir.

Özel bir eğitimi olmayan bir aile üyesi, arkadaş, bakıcı veya aracı tercümanınız olamaz. Bunun nedeni NSW'deki yasadır.

## Akıl sağlığı desteği

Ölüm ve yardımla gönüllü ölüm hakkında konuşmak zor ve hüzünlü olabilir. Desteğe ihtiyacınız varsa şu ücretsiz servisleri arayın:

- Transcultural Mental Health Line (Kültürler Arası Akıl Sağlığı Hattı) 1800 648 911 – Pazartesi ve Cuma arasında sabah saat 9 ile öğleden sonra 4.30 arası açıktır. Kültürünüzü anlayan ve sizin dilinizde iletişimde bulunabilen bir klinisyen ile konuşun
- 13 11 44 numaralı telefonda Lifeline (Yaşam Hattı) – kriz telefon desteği için 24 saat açıktır
- 1300 22 4636 numaralı telefonda Beyond Blue – kriz telefon desteği için 24 saat açıktır
- 1800 011 511 numaralı telefonda Mental Health Line (Akıl Sağlığı Hattı) – NSW Sağlık akıl sağlığı servisleri ile sizinle ilişkiye geçmek üzere 24 saat açıktır.

## Daha fazla bilgi

- Yardımlı gönüllü ölüm: [health.nsw.gov.au/vad](http://health.nsw.gov.au/vad)
- Hafifletici bakım: [health.nsw.gov.au/palliativecare](http://health.nsw.gov.au/palliativecare)
- Yaşam sonu bakım plancısı: [nsw.gov.au/planning-for-end-of-life](http://nsw.gov.au/planning-for-end-of-life)

